

La buena prensa es la mayor y más urgente necesidad de nuestros días. Conocerla y no hacer nada por estimularla, es faltar a un deber.

# LA EPOCA

INSTRUCCION \* ORGANIZACION

AÑO II

San José, Costa Rica, Jueves 3 de Octubre de 1935

No. 121

Con la buena prensa se hace todo: escuela, templo, asilo, gobierno... Todo se hace con ella. Con la mala prensa se destruye todo. La mala prensa es la trinchera de la anarquía.

## ITALIA INVADIO ETIOPIA

### El socialismo, enemigo de la clase media

Es casi un tópico de estos tiempos últimos el afirmar que una parte de la clase media deriva francamente hacia el socialismo, y lo es, en algunos individuos de esa condición social, el ufanarse de ser socialistas. Como no tratamos de ponernos una venda en los ojos, sino, muy por el contrario, de ver lo más claro posible en la realidad que nos circunda, hemos de recoger un fenómeno cuya extensión es difícil de medir y será indudablemente menor de lo que se dice, pero que es, sin disputa, un hecho cierto: el socialismo, que ha perdido terreno en la clase obrera, ensancha su área por los núcleos medios de la sociedad de dos modos: captando con el espejuelo de la mejora económica inmediata a las zonas más modestas y recibiendo la espontánea contribución de otra zona—la de ciertos intelectuales «snobs»—que acude a los cuadros socialistas sin vocación alguna con la simple apetencia de influir sobre la masa, de dirigirla y de satisfacer anhelos muy distintos, que no es este el momento de estudiar.

Si desglosamos esta segunda zona, pequeña en número, cuyos movimientos tienen más bien una explicación individual, caso por caso, que una explicación colectiva, nos enfrentaremos con un hecho, en el fondo poco comprensible, y que no obedece más que a la actitud suicida de quienes, sin clara noción de su papel en la sociedad, hipotecan un futuro cierto, por otro más próximo y efímero y sacrifican su independencia como ciudadanos y su influencia como clase por cualquier reivindicación económica menuda, destinada a rápida caducidad.

Quisiéramos en estos instantes precisamente, mover a reflexión sobre este tema. El asunto es de mucha monta, ciertamente, para ser estudiado con la amplitud necesaria en un artículo. Pero hay algunos perfiles esenciales, algunos hechos incorporados de manera precisa y clara a la historia de nuestros días y que por eso no necesitan de dilatados razonamientos, ni proliza exposición, que pudieran ser bastantes para que esos elementos desorientados de la clase media contemplasen el abismo que se abre a sus pies.

La proletarianización de la clase media es su destrucción como tal, la anulación de sus virtudes fundamentales, que no son exclusivamente, claro es, un motivo de satisfacción interna para el individuo, sino la base en que asienta el verdadero poder que la clase media ejerce en las sociedades cultas y que la constituye en eje de la vida política y ciudadana. El socialismo ha estudiado con habilidad este combate y procede con una táctica engañosa que los interesados pueden descubrir si comparan, por ejemplo, la situación de la clase media en un país de estructura conservadora como Inglaterra, con la que ocupan sus individuos—la clase ya no existe—en la Rusia soviética, sumo ideal a que aspiran sin rebozo los socialistas actuales.

Apresurémonos a manifestar que está muy lejos de nosotros la idea de negar a sectores enteros de la clase media, económicamente postergados, su derecho a trabajar por un mejoramiento legítimo. Lo que venimos a decir hoy es que la senda socialista, por la que irreflexivamente penetran algunos, es un callejón sin salida posible, porque la única que pudiera tener, si tal catástrofe permitiese Dios que nos aconteciera, sería la del Estado comunista, la de la esclavitud del individuo y la muerte de todo digno ejercicio de una profesión liberal, que por algo lleva ese apelativo.

Habíamos citado dos ejemplos. Veámoslos. La clase media ha llegado a ser en la Gran Bretaña la encarnación de todas las virtudes nacionales, la garantía de la continuidad histórica del país, la firme base de su grandeza. Goza, en conjunto, de enorme respetabilidad social y de influencia ilimitada. Sólo habiendo respirado aquel ambiente puede apreciarse el valor social que tiene en Inglaterra un profesor, un juez, un maestro, un comerciante, un abogado, un médico. ¿Y cómo se ha llegado hasta ahí? ¿Planteando revolucionariamente problemas? ¿Adoptando actitudes levantiscas? ¿Sumándose a las filas del marxismo integral? Se ha llegado hasta ese punto a fuerza de austeridad y de trabajo, a fuerza de mantenerse la clase media en sus propios límites, a fuerza de una intervención digna y constante en la vida pública, en forma que hiciese merecer la confianza de todo el país. Separado un sector más extremista, ¡qué pocos elementos de la gran clase media británica figuraban en él!

Y ahora el ejemplo de Rusia. La frase más o menos auténtica que afirma que la revolución no necesita de sabios, es fruto de una experiencia triste llevada a cabo en Rusia con inaudito rigor y crueldad. Miseria, negra y abrumadora, miseria no compadecida, acompañada del desvío, de la indiferencia más dura, es lo que ha sufrido la clase media en manos de los Soviets. Feliz el que pudo trasponer la frontera, vigila-

Pasa a la pág. 8

GINEBRA 2.—La Liga acaba de recibir un cablegrama del emperador de Etiopía, denunciando que las tropas italianas han cruzado la frontera de Abisinia.

ROMA 2.—Más de 10.000.000 de personas abandonaron hoy sus trabajos, vistiendo uniformes militares y tomando al rifle se dirigían a los respectivos puestos en una

Pasa a la pág. 5

### LO DEL DIA

## LOS CUATRO JINETES DEL APOCALIPSIS

Todos los problemas nacionales e internacionales que no tienen relación directa con el fantasma de la guerra que se yergue amenazador, han pasado a ocupar un segundo, un tercer y último plano de las actualidades mundiales.

Los periódicos con sus noticias y cables, son devorados materialmente por las multitudes; las pizarras de los diarios nos hacen pasar frente a ellas con mucha frecuencia, para inquirir y co-

Pasa a la 8a. pág.

## Quisicosas

Los socialistas costarricenses obtienen un resonante triunfo

Ya Uds. conocen, mis estimados lectores, que en la reunión socialista del sábado pasado, habló el gran don Lucas Gómez Caracho, insigne, radiante, expectorante socialista español.

Por supuesto que a nosotros ni poco ni mucho nos interesa lo dicho por el gran hablador representante de Azahna y de la masonería de España y de todos los de su calaña; pero si tuvimos conocimiento de que en dicha reunión se pidió limosna para conectar el micrófono que llevase por las ondas los berridos y los aplausos del uno y de los otros.

Pero admirense Uds., señores, del resultado de la limosna: dió hasta para poner un cable al «tirano» gobierno español, con el fin de hacerle saber que aquí conocemos que

Pasa a la pág. 5

### Maniobras militares y aéreas en Francia

PARIS, 2.—El ministro de aviación ha anunciado que, para observar la potencialidad de la aviación, ha ordenado se efectúen ejercicios aéreos en gran escala, tendientes a probar la defensa aérea francesa, y para eso ha ordenado que se envíen los contingentes del caso a las regiones de Lorraine, Champagne y Bases del Sur, donde se efectuarán las maniobras aéreas que no serán aisladas, sino que se harán en combinación con las fuerzas de tierra para darles más interés y eficacia a los movimientos. Igualmente se situarán escuadrones de fuerzas aéreas en las regiones de Metz y Nancy, equipados con aviones de bombardeo para enlazar el ataque y defensa con las fuerzas de la otra región.

### Alianza militar entre Italia, Alemania, Polonia y Hungría

BERLIN, 2.—El gobierno no ha hecho ninguna declaración oficial sobre la visita del premier Gombos de Hungría a Berlín, pero en los círculos políticos de esta ciudad se da como un hecho que ha quedado concluido un pacto de defensa aérea entre Alemania, Hungría y Polonia, que se considera como una contramaniobra frente al reciente acuerdo aéreo entre Rusia y Checoslovaquia, que autoriza a la primera para emplear los aeropuertos de la segunda. En cuanto a la anunciada visita de Gombos a Mussolini, se informa que el propósito del premier húngaro es mediar entre Alemania e Italia para promover un entendimiento, aunque otros informes especulan mucho más a fondo y hablan de una alianza entre Alemania, Italia, Hungría y Polonia.

### Los procesos a los religiosos

VIENA, 2.—La revista semanal austriaca «Vida Católica» publica un artículo sobre los procesos de los religiosos y religiosas de Alemania, en el que dice que cuando se anunció la nueva ley sobre la moneda, se prometió que se evitaría la mala aplicación de la misma; pero esta promesa no ha sido nunca cumplida. Cuando los monasterios han querido liquidar préstamos contraídos en el extranjero, el Reichsbank les trata de un modo distinto al modo como eran tratados otros deudores, a los que se autorizó el pago de las deudas que tenían en el extranjero. «Las autoridades eclesiásticas son tratadas como criminales, por pagar sus deudas. Los jueces, en los procesos contra monjas y frailes, han actuado como soldados en el campamento de instrucción, y la justicia ha sido convertida en instrumento para perseguir a la Iglesia»—United Press.

### Entronización del nuevo Obispo de Berlín

BERLIN, 2.—Se ha celebrado en la Catedral de Santa Eduvigis la entronización del nuevo Obispo de Berlín, Mons. Conrado Preysing. Asistieron al acto, además del Clero de la diócesis, las autoridades del Reich y del partido nacionalsocialista, altos dignatarios de las fuerzas del Ejército, de la Marina y de la Aviación; el representante del Nuncio y numerosos diplomáticos extranjeros.

En el discurso que pronunció el Vicario general Steinman, subrayó la firmeza de la fe y la voluntad de sacrificio de los católicos de Berlín, y lue-

Pasa a la 8a. pág.

## NOTAS DE GRECIA Y SANTA GERTRUDIS

El celoso cura de esta parroquia, Presb. don Jafet Jiménez tomó gran empeño este año, como siempre, en dar el mayor realce a la fiesta patronal, 24 del pasado mes, día de Ntra. Señora de Mercedes. Apoteosis de fe podrían llamarse todos y cada uno de los actos piadosos realizados durante la novena, el propio día de la solemnidad y las cuarenta horas.

El honor altísimo que dispensó a nuestro pueblo el Excmo. Sr. Vicario Apostólico de Limón, Mons. Carlos Alberto Wollgarten y la presencia de veinte sacerdotes fueron motivo de hondo regocijo y de la más pura alegría espiritual.

Su Excelencia Mons. Wollgarten cantó la misa de las 9 horas y concluida ésta se inició la gran procesión eucarística por las calles de la población, ricamente engalanadas. 200 niños convenientemente preparados para la primera Comunión, iban cantando himnos de amor al Santísimo Sacramento y a la excelsa Virgen de Mercedes.

La procesión fue ordenada, llena de edificación, mereciendo el comercio del lugar un voto de sincero aplauso por el gesto bien significado de haber cerrado sus casas de comercio mientras la procesión hizo su recorrido.

Se lamentó sí que algunas personas advenedizas no se comportaran con el debido respeto, provocando la indignación del pueblo, pero en nada desfiguró el proceder

aislado de los «forasteros» la grandiosidad de la gran procesión eucarística, una de las más hermosas, por el espíritu de adoración de los fieles, que hayamos presenciado en esta localidad.

### Fallecimiento

Acaba de fallecer la estimable señora doña Ninfa Rojas de Alfaro, prima del recordado Padre Araya, que de Dios goce, dejando sumidos en tristeza a su esposo Saturnino Alfaro y tres niñitos.

Hoy en la ermita de Santa Gertrudis se llevarán a cabo los solemnes funerales de novenario por el alma de doña Ninfa Rojas de Alfaro. Se invita a todas sus amistades.

### Junta de Educación

Quedó nombrada la nueva Junta de Educación que regirá en lo futuro los intereses de las escuelas «Sta. Gertrudis». Don Emilio Bolaños R., don Manuel Rodríguez S., don Honorio Rojas A., don Saturnino Alfaro y don Dulcelino Quesada H. componen la Junta. Les deseamos acierto en el desempeño de su delicada función.

### Corresponsal.

**Ayude usted a difundir el periódico LA EPOCA**  
- - Anúnciese - -

HACE 62 AÑOS...



Fotografía tomada en 1873

De izquierda a derecha, sentadas: señorita Lolita Montúfar [fallecida soltera]; señorita Rosarito Montúfar [después señora de don Tobías Zúñiga Castro]; señorita Mercedes Montúfar [fallecida soltera].

Segunda fila: Srta. Brígida Cañas (después señora de don Jorge Andre Muller); señorita Eudoxia Sáenz (después señora de don Francisco Huete); señorita Clara Cañas (después señora de don Inocente Moreno).

Tercera fila, de pie: Srta. Gabriela González [después señora de don José Porras]; señorita Mariana Madriz [después señora de don Juan Mora Castro]; señorita Brígida Madriz [fallecida soltera].

# Gratas impresiones de un viaje muy feliz

Era la mañana del ocho de setiembre y por amable y honrosísima invitación tuve el gusto de constituirme en la Sabana de San José, en el lugar de la pujante empresa Aerovías Nacionales, del piloto costarricense don Román Macaya. Una mañanita fresca, el aire tranquilo, sin esas ráfagas ventosas que durante el verano mortifican allí al visitante; nada de brumas que empañaran el ambiente; todo despejado y alegre.

Poco adelante de mí llegó el noble y simpático Pombo, dispuesto ya a abandonar a Costa Rica, a esta tierra tica donde dejó arraigo profundo y sincero en el corazón de sus ciudadanos, por aquel carácter jovial y franco que posee, pero por sobre esas prendas personales su acrisolada fe y la sinceridad de su catolicismo. ¡Gloria de la legendaria España y gloria de la sublime religión del Divino Crucificado!

Pronto alistó su avioneta y, minutos después pasaba frente a nosotros, ya sin tocar la tierra, que tanto se honró con recibirlo y tenerlo breves días; y, desde el aire, con su ágil mano nos decía adiós, adiós! Dió una vuelta por sobre la ciudad y regresó rumbo hacia el occidente, y muy pronto aquel pájaro veloz de alas metálicas se perdió de vista allá por el Monte del Agnacate.

Seguidamente tomamos asiento en un potente bimotor, nuestro digno y muy querido candidato el Lic. don León Cortés, y la honrosísima comitiva que lo acompañaba, formada por el Lic. don Tobías Zúñiga Montúfar, el Lic. don José Albertazzi, el Lic. don Pancho Esquivel, don Roberto Madrigal, don Tobías Escribano y, como acto inequívoco de verdadera democracia sentica por tan ilustre ciudadano el Lic. Cortés, se honraba, el que esto escribe, con tan gratísima compañía. Del extremo Oeste del campo de aviación emprendió rauda carrera aquella potente máquina, y, segundos después, nos hallábamos a muchos pies de altura del terruño patrio; de un extenso semicírculo formado por la trayectoria; pronto, muy pronto, pasábamos la misma altura y frente

a la Grandiosa Cruz que se levanta en un cerro de Alajuelita.

¡Qué hondas y qué melancólicas reflexiones llegaron a lo más recóndito de mi alma, al ver y contemplar el glorioso símbolo de nuestra redención en aquel acto, cual otro Gólgota, con los brazos extendidos, como deseosa de estrechar la familia cristiana costarricense.

Minutos después divisábamos ya las poblaciones de mi querido cantón de Tarrazú, luego las de Dota y, después de un ratito de sólo admirar la exuberante vegetación y los ríos que la riegan, los cuales, como hilos de plata, penden de las faldas del elevadísimo y majestuoso Cerro de la Muerte, y van a desaguar al Mar Pacífico, el cual se divide en varias secciones admirablemente; ya veíamos los primeros labrantíos de los laboriosos moradores del rico y bello cantón de Pérez Zeledón, y, segundos después, pasábamos sobre la villa de San Isidro, para ir a aterrizar al campo o aero-puerto, que se halla como a dos kilómetros al Sureste de esta población. Aquí estaba casi compacta la población en espera del ilustre candidato. Es indescriptible el entusiasmo de aquellas abnegadas gentes. Omito reseñar aquí las palmarias demostraciones de alegría de aquellas gentes con la presencia del Lic. Cortés, porque respeto la neutralidad política del periódico. Sólo quiero referirme a la

gentileza con que aquellas gentes, de cultura extremada, saben atender y agasajar al que llega a visitarlos.

En cuanto a lo que a mí se refiere, debo decir públicamente, que aquellos nobles y entusiastas correligionarios y amigos míos, usaron, particularmente, conmigo, de una atención y un cariño, que estoy muy lejos de merecer. Y no sólo de parte de ellos, sino que del lado opuesto también tuve el grato placer de ver llegar donde mí a saludarme atenta y cortesmente, entre otros estimables amigos, a don José, don Joaquín, don Octaviano, don Marciano y don Quincho Barrantes, don Mauricio Agüero, don Abilio Elizondo, don Juan Pablo Zúñiga y tantos más.

Durante el lunes y martes siguientes hicimos largas giras conociendo aquel extenso y fecundo valle y visitando tan abnegados, tan nobles y tan hospitalarios moradores. Todos ellos hicieron gala de su exquisita cultura y amabilidad para recibir en sus hogares y atender de la mejor manera, tanto a nuestro ilustre caudillo, como a los que lo acompañábamos.

Y yo, haciendo uso de una frase ajena, cierro esta modesta crónica diciendo que aquel rico y extenso valle donde puede caber cuatro veces la población de San José, es también, en realidad, un bello jardín florido.

Marcos Chanto M.

San Marcos Tarrazú, Setiembre 24 de 1935.

Circunstancias económicas bien difíciles, nos hacen dirigirnos con la debida atención a aquellos de nuestros agentes que tengan cuentas pendientes con esta empresa periodística, y aún a los suscriptores que no hayan cubierto sus recibos atrasados, para, que cuanto antes les sea posible, remitan el dinero, que nos ha de servir para salir avantes con nuestros grandes compromisos.

La Administración de LA EPOCA

## De Santa María de Dota

### Obras de progreso

El distinguido ciudadano don Alberto Chavarria Escalante, obsequió a la Municipalidad dotena media hectárea de terreno para ampliar el cementerio, y además regaló la faja de terreno y demolió una gran casa para hacer la rectificación de la Calle Central Norte. Estas esplendides del señor Chavarria Escalante valen varios millares de colones, y su plausible conducta contrasta con la de algunos vividores viciados a realizar negocios tigres con el Estado, cuando los

pueblos agachan las orejas y se dejan trasquilar como rebaño de ovejas.

### Camino en mal estado

Un grupo de doteños se dirigió a la Secretaría de Fomento para informarle del mal estado en que se encuentra la carretera Dota-Cartago. Se espera que en próximos días se mande votar el barro de los baches reponiéndolo con lastre.

### Actividades escolares

Muy animada estuvo la fiesta del 15 de septiembre. Pasa a la 6a. pág.

## Adan y Eva

La mejor hoja para afeitarse.

Usela y quedará Ud. SATISFECHO

UNICO DISTRIBUIDOR: JOSE M. ACUÑA

Acabamos de recibir un extenso surtido en Mercaderías baratas, papel crepé y de color, para flores, medias de seda para señoras, y otros artículos que le convienen.

Tel. 2398 :-: Ap. 926  
60 vs. al N. de la B. Oriental

Para el hogar

Las partes de la casa cuya construcción sea de madera pintada, se limpiarán empleando un pedazo de franela suave empapada en agua caliente, retorciéndola de manera que no gotee.

La piedra pómez pulverizada es útil para hacer que desaparezcan las manchas y la suciedad. Puede usarse también amoniaco y agua. Las paredes pintadas se deben asear empleando los mismos medios arriba indicados. Las paredes empapeladas o pintadas al fresco, se limpiarán con un trapo o un plumero. Si en el papel hubiese manchas, se pueden quitar frotándolas suavemente con miga de pan.

Las salas de recibo por lo general contienen artículos de valor y cada cual debe ser objeto de un cuidado especial. Objetos de mármol se limpian con franela y piedra pómez pulverizada o con polvo de mármol. Los alambres con que se cuelgan los cuadros deben pulirse cada vez de hacer este aseo detallado; si son cordeles han de cepillarse y examinarlos, pues si están roídos deben cambiarse. Todo adorno debe limpiarse empleando los trapos más finos y suaves, tales como retazos de franela, pañuelos viejos etc. Para el bronce, se emplea amoniaco o trementina cuando está manchado. Cada objeto que se limpia debe sacarse de la sala antes de dar principio a la limpieza de la habitación.

Recetas de cocina

*Enchiladas guatemaltecas:* se muelen 5 tomates grandes, 3

Ecós del Hogar

Página a cargo de la Profesora doña Ettilma de Romero.

Las damas o señoritas que quieran colaborar en esta sección, deberán dirigir su correspondencia al Apartado 974.

ajos asados, 2 cebollas, 3 chiles dulces, un pedazo de pan remojado en agua, chile picante al gusto. Esto molido, se cuele y se pone a cocer hasta que espese. Se hacen unas tortillas de masa y queso, se frien, se colocan en un platón, se les riega queso rallado y encima la salsa. Luego se meten al horno sacándolas antes que doren.

*Ensalada inglesa:* se deshila en una fuente, carne del día anterior; se le colocan encima huevos duros cortados en rebanadas. Aparte se machaca unos dientes de ajo y les pone aceite, vinagre y sal. Todo esto se les pone encima a la carne.

La grandeza de la mujer

(De Cultura Femenina)

La mujer verdaderamente grande no es la que deslumbra por su hermosura, ni la que brilla por su talento, ni la que encanta por sus gracias.

La mujer grande, es la mujer modesta consagrada a sus deberes religiosos y sociales según la esfera de la vida en que se encuentra.

Es, la hija que obedece y está sumisa a sus padres, que se empeña en agradecerlos que se afana por atender y remediar sus necesidades, que los ama con verdadero cariño.

Es, la joven que cuida de no marchitar la flor de su virtud, estimando en lo que

vale el precioso don de la inocencia.

Es, la esposa que conserva en su corazón las palabras que oyó de labios del sacerdote al pie de los altares, el día de su enlace y por eso procura compartir las dichas, los pesares y los trabajos con el ser a quien entregó su amor.

Es, también la esposa que después de largos años de soportar humillaciones y escarnios, abandonada a su propia debilidad con todo de las cargas familiares, pide o acepta la separación pero con criterio cristiano, sin olvidar que ante Dios sigue siendo la esposa y se mantiene fiel a sus deberes de madre y guardando su dignidad para no ofender al que bendijo su unión.

Es, la madre cariñosa, solícita en la crianza y educación de sus hijos, consagrada al cuidado de ellos hasta en los menores detalles, que vela su sueño y vigila para que no se marchite su inocencia.

Es, la viuda que se entrega a su Creador y consagra el resto de sus días a hacer el bien a sus semejantes.

Es, por último, la que dedica su vida al amor y servicio de Dios y con la cración pendiente de sus labios trabaja en el convento, en el hospital, en el colegio religioso para provecho del prójimo.

Virgen del Rosario

Ha comenzado el mes de una de las devociones más hermosas, el mes del Rosario. Esa corona bellísima de rosas que tantos lustrós hace, viene realizando milagros entre las gentes piadosas. Es el mes del desgranar de cuentas de oro, de madera, de vidrio, de colores diversos que representan la plegaria que repite el saludo y la alabanza del Angel, que repite el anuncio de salvación para la humanidad.

Es la devoción que recuerda los misterios que el creyente respeta y ama y que se complace en repetir en honor de la Madre dulcísima para que ella haga la mediación constante entre sus devotos y su hijo adorado.

En su honor también publicamos esta poesía:

Siempre con creciente anhelo  
buscan mis manos sedientas  
en tu Rosario consuelo:  
haz que me sirvan sus cuentas  
de escalones para el cielo.

Heme a tu Rosario asido;  
no me quiero desasir  
ni lo tendrás en olvido;  
con tu Rosario he vivido  
y con él quiero morir.

Tu Rosario me defienda  
en la postrera contienda  
contra el enemigo audaz;  
él me sea firme prenda  
de la venturosa paz.

Pasen sargas con presura  
mis manos debilitadas,  
y luego inmóviles y heladas  
vayan a la sepultura

en tu Rosario enredadas.

Divina gala del cielo,  
de Dios virginal sagrario,  
mi esperanza mi consuelo:  
llévame, Virgen al cielo  
prendido de tu Rosario.

Salve, fragante Rosa;  
salve, de Dios Sagrario,  
Virgen gozosa, Virgen dolorosa,  
Virgen gloriosa, Reina del Rosario.

Miscelánea

Un funcionario francés del Canadá visitaba el colegio de Bryn Mawer, a cuya directora se esforzaba en hacer comprender que, si el Gobierno de Francia había cerrado tantas escuelas, conventos y capillas, era para salvar la libertad.

—En América, replicó ella, —la verdadera libertad consiste en dejar que cada uno haga lo que quiera, siempre que no perjudique a los otros. Lo demás es tiranía insoporable.

Naufragó un inglés, y después de haber pasado inauditos trabajos, logró al fin ganar la costa; pero se encontró con que estaba desierta. Avanzó terreno al día siguiente, y vió indicios de habitantes; pero juzgó por sus observaciones que debían ser salvajes.

Dos días y dos noches más pasó errante al azar y alimentándose de frutas silvestres, hasta que al tercer día se encontró de pronto con una horca de la cual pendía un hombre, y exclamó: «Gracias a Dios que al fin me encuentro en un país civilizado».

IMPRENTA GUTENBERG

A los señores Curas y Mayordomos nos permitimos recordar el Taller

EMILIO DEL VALLE M. e Hijos, Sucs.

que a entera satisfacción le harán toda clase de Joyas para el culto.

Esperamos su Visita

Plateros y Joyeros, de larga experiencia

Cartago, C. R.

Volletín de LA EPOCA

Nº. 12

A. DE LAMARTINE

GRAZIELLA

(NOVELA)

su espalda, chocaba con el batiente del ventanuco y de rechazo la azotaba el rostro, como el ala de un cuervo batida por la tempestad. Sin duda para convencerse de que no soñaba, frotábase los ojos con el dorso de las manos, elevando los codos y distendiendo la espalda, con ese primer ademán, lleno de gracia perezosa, de un niño que despierta y que procura ahuyentar el sueño.

La camisa, anudada al cuello, apenas permitía adivinar un cuerpecillo espigado, cuyas primeras redondeces se modelaban imprecisas bajo la tela. Sus ojos, grandes y rasgados, eran de ese color indeciso entre el negro intenso y el azul de mar, color cuyos fulgores suaviza la humedad de la mirada, en la que se mezclan en proporciones iguales la ternura cordial y la fiereza de la pasión, color que los ojos de las mu-

jerres de Asia e Italia piden prestado al incendio de sus días y al sereno azul de su cielo, de su mar y de sus noches.

Tenía las mejillas llenas, redondeadas y de firme contorno, aunque de un tinte un poco pálido, tostado levemente por los rigores del clima. Pero no era la suya la enfermiza palidez del Norte, sino la saludable blancura del Mediodía, que recuerda las finas tonalidades del mármol expuesto durante siglos al aire y a las olas. Su boca, de labios más gruesos y carnosos que los de nuestras mujeres, guardaba la más dulce sonrisa del candor y de la bondad. Y a las móviles llamaradas de la antorcha brillaban sus dientes, pequeños e iguales, como brillan las conchas de nácar a la orilla del mar, bajo los cambiantes del agua herida por el sol.

Mientras hablaba con su hermano, sus palabras vivas, un poco agrias y sonoramente acentuadas, parte de las cuales arrastraba el viento, llegaban como una música a nuestros oídos. Su fisonomía, tán móvil como los destellos de la antorcha que la iluminaban, pasaba en un instante de la sorpresa al espanto, del espanto al enternecimiento y del enternecimiento a la risa. Pero al vernos a mi amigo y a mí detrás del tronco de la vieja higuera, su mano soltó las maderas, que batieron libremente contra el muro, y abandonó confusa la ventana.

Hizonos esperar el tiempo preciso para despertar a su abuela y medio vestirse, y en seguida nos abrió la puerta, y, descendiendo al pequeño jardín, abrazó llena de emoción a su abuelo y a su hermano.

XIII

Poco después apareció la anciana, sosteniendo una lámpara de tierra roja, que iluminaba su rostro pálido y consumido y sus cabellos blancos, tan blancos como las grandes madejas de lana albeantes junto a la rueca. Con enternecida emoción besó

la mano a su marido y puso los labios sobre la frente de su nieto.

De toda aquella dulce escena de familia sólo pudimos enterarnos de algunas palabras y algunos gestos, porque durante toda ella mi amigo y yo nos mantuvimos apartados del grupo, cuidando de no turbar las primeras expansiones de nuestros huéspedes. Eran pobres y nosotros extranjeros; les debíamos aquel respetuoso tributo. Y así quisimos testimoniárselos, conservando una actitud reservada, en un borroso segundo término, junto a la puerta.

Graziella nos dirigía de vez en cuando una mirada de asombro, como si fuésemos figuras de un sueño. Al terminar el viejo de referir nuestra odisea, la anciana cayó de rodillas junto al hogar. Silenciosa y grave, Graziella subió a la terraza y volvió con un ramo de romero y algunas flores de naranjo, semejantes a grandes estrellas blancas. Encaramándose en una silla, con largos alfileres arrancados de sus cabellos, sujetó su olorosa ofrenda bajo una ahumada talla de la Virgen, colocada sobre la puerta y delante de

la cual ardía una lamparilla de aceite.

Comprendimos que se trataba de un tributo de gracias, y nuestros corazones se unieron a él.

XIV

El interior de la casa estaba tan desnudo y era tan semejante a la roca como el exterior. Los muros, ligeramente blanqueados con cal, no estaban revestidos siquiera. Asustadas por la luz, las lagartijas se deslizaban y rumoreaban en los intersticios de las piedras y bajo las hojas de helecho que servían de cama a los niños. Adheridos a las vigas sin descortezar de la techumbre, había nidos de golondrinas, de los que se veían salir las cabecitas, negras y redondas, animadas por los vivos ojuelos. Graziella y la anciana dormían juntas, en la segunda habitación, sobre un único lecho con desgarrado cobertor de velas viejas. Una albarda de mulo y algunos cestos de frutas yacían esparcidos por el suelo.

El pescador volviéndose hacia nosotros un poco avergonzado, nos señaló con un gesto triste toda aquella pobreza. Luego nos condujo a

# La familia Vanderbilt

Seguramente has oído hablar de la colosal fortuna que posee en los Estados Unidos la familia Vanderbilt. Pues esa fortuna la creó con su trabajo, su perseverancia y sus economías Cornelius Vanderbilt, hombre emprendedor quien a los diez y seis años compró un bote en el que, remando, conducía pasajeros desde Nueva York a la isla Staten, que está en aquella bahía. Dos años después tenía ya tres botes de su propiedad. Pero quiso comprar más, y como necesitaba dinero, fue a ver si podía prestárselo su amigo Jacob Baker, cajero del Farmers Bank de Nueva York. Durante la conversación, Baker le preguntó si tomaba aguardiente, y Vanderbilt respondió que de vez en cuando tomaba un trago.

—Eso es malo—le dijo Baker;—procura no beber, y si en un año no has tomado ni una copa de licor, vuelve y te prestaré el dinero que necesitas.

Al año volvió Vanderbilt, que era muy honrado y sincero, y le dijo a Baker que se había abstenido por completo de beber, y por consiguiente, que le prestase el dinero.

—Está muy bien—dijo Baker;—pero antes quiero saber si juegas.

—Alguna que otra vez, por entretenerme cuando no tengo nada que hacer, juego con otros marineros — respondió Cornelio.

—Pues prestar dinero al que juega es muy expuesto. Deja de jugar y de aquí a un año ven a verme.

Así lo hizo el joven barquero, y cuando se presentó a su amigo asegurándole que había dejado de jugar entero el año y solicitaba el préstamo, le dijo Mr. Baker:

—Se me olvidó preguntarte una cosa. ¿Fumas?

—Sí; cuando acabo de remar y he desembarcado a mis pasajeros, suelo encender mi pipa.

—Ese es un gasto inútil, y la nicotina es un veneno. Abstente de fumar y vuelve de aquí a un año.

Al finalizar el plazo, Vanderbilt fue a ver a Mr. Baker y le dijo:

—Vengo a dar a usted las gracias por sus buenos consejos, que fielmente he seguido, y a decirle que ya no necesito el préstamo, pues con los ahorros que he hecho en estos tres años tengo bastan-

te dinero para comprar dos chalupas y una goleta.

A los veinticuatro años tenía Vanderbilt 9.000 dólares en el banco. Se dedicó a empresas navieras; tuvo varias líneas de vapores que le produjeron 40 millones de dólares; compró más tarde varios ferrocarriles, y al morir, a una edad avanzada, dejó una colosal fortuna, que han sabido acrecentar, siguiendo el plan por él trazado, sus hijos y sus nietos.

Pero observa que Vanderbilt no emparedaba su dinero, sino que lo empleaba en bien de la comunidad, creando líneas de vapores y construyendo ferrocarriles, con lo cual no solamente contribuía a desarrollar la industria y el comercio del país y, por ende su riqueza, progreso y bienestar, sino que daba ocupación y sustento a millares de familias.

La riqueza así obtenida, por medios legítimos y haciendo bien a los demás, es justo motivo de satisfacción propia y de admiración ajena.

## En Coronado circuló una hoja protestando contra la posible compra de La Holanda

En la mañana del domingo circuló en Coronado una hoja suelta redactada en términos violentos, protestando contra la posible compra de la finca ganadera «La Holanda», propiedad del diputado don Rafael Vargas Mora, por parte del ex-dictador rojo de Tabasco, Garrido Canabal.

El pueblo, según se nos informó, no está dispuesto a permitir la residencia del socialista mexicano, «por sus sentimientos antirreligiosos y por enemigo de la humanidad».

Que sepamos en Costa Rica, sólo el partido socialista y el Sr. Presidente de la República ven con buenos ojos la presencia de Garrido entre nosotros.

## Tratan en Nicaragua de impedir la exportación a C. R. de ganado vacuno hembra

En los últimos días se ha llevado a cabo un fuerte movimiento en la opinión pública de Managua en contra de la exportación a Costa Rica de ganado vacuno hembra. A pesar del fuerte impuesto que nuestro gobierno puso a ese ganado, continúa importándose en gran escala, principalmente vaquillas. Esto es lo que tiene preocupados a los nicaragüenses, que ven amenazada en esta forma su industria pecuaria.

En la actualidad, la prensa de la hermana república está comentando el asunto ampliamente y ha secundado los movimientos tendientes a impedir la exportación a Costa Rica de ganado hembra. Los periódicos piden al gobierno que se den instrucciones a las autoridades a fin de extremar la vigilancia en la frontera con C. Rica para impedir así que continúe la exportación de vaquillas a nuestro país, que viene a ser seria amenaza para la industria pecuaria nicaragüense.

## El 26 de Setiembre terminaron las conferencias de la Cruz Roja en Río Janeiro Salió para N. York nuestra delegación

Noticias recibidas en esta capital informan que el 26 de setiembre pasado finalizaron las conferencias de la Cruz Roja que se celebraron en Río de Janeiro. Hubo innumerables sugerencias de parte de todas las delegaciones, de lo que se desprende que el resultado que se obtendrá con la celebración de las conferencias será magnífico y muy provechoso para tan humanitaria institución. Asistieron 53 delegaciones de todos los países del mundo y todas fueron espléndidamente atendidas por el gobierno, cuerpo diplomático y sociedad de Río de Janeiro. La de Costa Rica, compuesta por don Ernesto Quirós, presidente de la Cruz Roja Costarricense, don Laureano Echandi y don Fernando Cañas, embarcó ya para Nueva York, de donde regresarán a nuestra patria.

## El domingo se anotó La Libertad su primer triunfo en México

Al medio día del pasado domingo se verificó el segundo encuentro del equipo costarricense «La Libertad» contra el cuadro mexicano «España», el cual fue reforzado con elementos de otros clubs. Nuestros equipistas presentaron el siguiente cuadro: Jones, Goldoni y Barquero; Argüello, Muñoz y Morales; Dávila, Amador, Hütt y Buroy. Se nota que La Libertad ha mejorado mucho su juego y que dará qué hacer al España. El primer tiempo terminó con un score de uno a uno. Ha causado buena impresión

el juego de los ticos y el público confía en su triunfo.

Poco tiempo después de haber comenzado el segundo tiempo, La Libertad logra marcar su segundo tanto, pero seguidamente el España hace el empate; casi al finalizar el partido, los nuestros hicieron el tercer goal, terminando el juego con el triunfo de La Libertad por 3 tantos a 2 del España. Se ganó la copa Nieto, que obsequió el comercio de la ciudad de México. Los goales fueron marcados por Buroy, Hütt y Dávila.

# LUIS FERON

ESCUULTOR - ORFEBRE

Calificado por el Estado Francés en el Concurso de 1933 como el primer obrero de Francia, radicado actualmente en Costa Rica, tiene la satisfacción de ofrecer sus servicios en los ramos de **Platería y Escultura** a precios moderados al público en general y especialmente a los señores Párrocos de la República.

**DIRECCION: Paseo Colón - Término de la Avenida, a la par de la casa del Dr. Quesada**

## A propósito del último «cañonazo» de Gómez Paratcha

Desengañados profundamente del «gran orador» socialista, no acudimos a oírle en su última intervención hablada; pero recibimos, en la mañana del domingo, la simpática comunicación de un oyente que ahora transcribimos con absoluta fidelidad.

«Señor don ..... En su cueva.

Camarada:

Dos veces he llegado a este recinto con el objeto de hacerle una «sincopsis» (sinopsis) del último disparo del que ya para tranquilidad nuestra, se dirige al Perú.

Indudablemente el ambiente (un taller de carpintería) y la concurrencia, compuesta de españoles izquierdistas, ex-revolucionarios y no pocos iletrados como el que esto escribe, dió al conferencista margen a que pudiera borrar la mala impresión de la noche del Nacional.

Preparó el terreno para un futuro edificio; indicó la forma de unir la «masa» e hizo lo que hacen las oropéndolas con sus hermosos nidos: dejó los huevos que luego se transforman en culebras.

Supongo que Ud. no asistió; si así fuera, huelga todo lo escrito, pues Ud. ya formaría concepto y el mío es muy pobre.

Se conoce que el partido está en la indigencia. Antes

de poder instalar el micrófono, se hizo una colecta por medio de cuatro sombreros sin cabeza, es decir, la cabeza, supongo, la tenía el que pasaba el sombrero.

Entre las resoluciones tomadas hay una que realmente es extraordinaria: «Dirigir un cable al Gobierno Español para que ponga en libertad a los treinta y siete mil inocentes socialistas que temporan en las cárceles españolas».

Me imagino que a estas horas ya estarán en libertad, complaciendo los deseos de Gómez Paratcha y camaradas concurrentes.

Mucho hay que hacer para evitar que esta fuerza creadora de energías no sea como las de Sansón: destructora de templos. Uds. y yo somos unos cuantos granitos de arena, y si conseguimos la cal y el cemento para oponer una barrera a ese futuro desborde, el peligro quedaría conjurado.

Se acaba el papel. Le saluda su «camarada».

Un oyente

## «LECTURAS PARA TODOS»

Cada novela de 1 parte \$0.30  
Novelas grandes, 2 partes 0.60

Infórmese en LA EPOCA

Más de  
25 años de Laboratorio  
con más de  
300.000 Exámenes  
son la Mejor Garantía del

**LABORATORIO del**  
**Lic. CARLOS VIQUEZ**  
Frente a las Compañías Eléctricas - SAN JOSE

Restablecido

Después de varios días de guardar cama enfermo, hemos saludado ya restablecido a nuestro buen amigo don Luis Sánchez, lo que mucho nos alegra.

Atento saludo

Desde el primero del corriente mes se ha hecho cargo de la agencia de LA EPOCA en Coronado la estimable señorita Clemencia Soto Mora, quien a su esfuerzo y cariño por el periódico une una vasta

# Crónica de Sociedad

preparación. Le presentamos nuestro atento saludo.

Visitante

En nuestras oficinas saludamos al Pbro. don Carlos Sánchez, Cura de Moravia.

Homenaje

Con motivo del regreso de su viaje de paseo

a El Salvador, le será ofrecida el sábado una elegante recepción a la distinguida señorita Ligia Zeledón. Tendrá lugar en los salones del San José Tennis Club a las 9 p. m. y la organizan distinguidas damitas de nuestra sociedad.

Enferma

Se halla enferma de cuidado la madre del

Monte Carmelo, de la Congregación del Buen Pastor Hacemos votos porque recobre la salud.

Pésame

Con motivo del fallecimiento de uno de sus hijos, enviamos nuestro sentido pésame a don Hermenegildo Araya y su señora esposa.

Enferma

Guarda cama desde hace varios días la distinguida señorita María Cecilia Castro Pacheco. Son nuestros deseos que restablezca pronto.

En su onomástico

Con motivo de haber

celebrado su onomástico los muy estimables sacerdotes Presbos. D. Miguel Chaverri R., don Miguel A. Benavides y don Miguel A. Arguedas, curas respectivos de Heredia, Santa Ana y San Pablo de Heredia, nos es muy grato presentarles nuestro respetuoso saludo.

Un patriarca dichoso

El domingo con motivo de haber celebrado su onomástico fue muy festejado el patriarca coronadense don Miguel Zúñiga. En su casa de habitación se reunieron sus 31 nietos, presentándole cada uno los deseos fervorosos de que Dios le colme de otros muchos y felices días.

Nosotros unimos nuestros votos a los de su numerosa descendencia y felicitamos de corazón al venerable anciano.

## QUISICOSAS...

Viene de la 1a. pág. allá, en las «tétricas cárceles inquisitoriales», se encuentran recluidos treinta y siete mil criaturas «inocentes», de esas inocentes criaturas que asesinaron, incendiaron y destruyeron todo Asturias, en la revolución de octubre del año pasado, donde quedó demostrada la amplia confraternidad existente entre socialistas y comunistas.

Pero en fin, todo esto lo saben hasta los niños de las escuelas. Lo que Uds. no saben es que, en cuanto llegó a España el cable de los socialistas costarricenses, inmediatamente, por telégrafo, por radio, por motocicleta y hasta en bicicleta y a pie, se dió la orden terminante de satisfacer los deseos piadosos de los socialistas de Costa Rica. Y no sólo eso, sino que hay el propósito, aprobado en un Consejo de Ministros extraordinario, de que se erijan monumentos a todos los que destruyeron Oviedo, a los que asesinaron soldados, guardias civiles, guardias de asalto, sacerdotes y particulares. Y que en el lugar que ocupa La Cibele, se erija también una bella estatua simbolizando a Vicente Sáenz [de México-

Costa Rica], dando un abrazo y un beso en la mejilla derecha al inclito verborreante español que responde al sonoro nombre, más sonoro por significativo, de Lucas Gómez Caracho.

Los socialistas costarricenses han empezado a triunfar y dentro de poco darán otra orden que hará temblar hasta los niños de pecho.

Otro que nos quiere visitar

El diarillo blanco-sonrosado del crepúsculo, apologista y admirador de Garrido Canabal. Gómez Paratcha y demás yerbas venenosas, se encuentra ahora de plácemes porque desde hace algunos días se anuncia la llegada aérea de otros dos tipos de esos que él acostumbra exaltar hasta la estratosfera.

Nos vienen dos comunistas una hembra y un macho que aunque andan juntos algunos dicen que son marido y mujer; pero en cambio otros dicen que solamente se admiran mutuamente. Como son comunistas... no necesitamos nosotros divagar mucho sobre los posibles lazos que los unan ni nos interesa tampoco. ¡Allá ellos y que los aproveche!

Si desembarcan, ya verán Uds. el ruido diario que vamos a tener en el diario de marras y en su papá... ¡Ya lo verán, ya lo verán!

Entre tanto estamos en una duda. ¿Desembarcará la parejita amorosa? Creemos que sí, porque si a Garrido lo dejaron, no hay razón para que a la parejita no. Y además, como dijo don Ricardo: «Es necesario no perder la fama de hospitalarios...» aunque después nos saquen los ojos.

Las presentaciones en la Casa de España

Otro día, porque hoy no tenemos tiempo y estamos nerviosos por las últimas noticias de la guerra, nos vamos a ocupar de las presentaciones que se hacen de los conferencistas en la Casa de España y, en general, de esa costumbre que a veces resulta verdaderamente ridícula.

Gud bai, boes and guerls...  
El Conde Nado

### Radioemisora Católica

Hoy jueves de 8 a 9 p. m.

LA HORA DE LA FAMILIA

- I Escenas Andaluzas. De la Cinna. Piano Dña Marita de Hine.
- II Yesterday and today. Spross. Canto Miss Parker, soprano.
- III Sylvia. AleySpeaks. Canto. Miss Parker, soprano.
- IV La máquina en el tiempo actual. Disertación por el Dr. Don Anselmo Rivera.
- V Marcha Nupcial. Grieg. Piano, doña Marita de Hine.
- VI Abyrthday. Cowen. Canto. Miss Parker, soprano.
- VII Madrigal. Lecuona. Canto. Miss Parker, soprano. (Acompaña al piano la Sra. de Hine).

### El cuarto de hora italiano

Esta noche, a las 8 desde la Estación Italia disertará nuestra distinguida colaboradora doña Etilma de Romero.

Deseamos el más feliz éxito a la ilustre conferencista.

### De nuevo el Congreso en sesiones extraordinarias

En la tarde del martes dieron comienzo las sesiones extraordinarias del Congreso. Fue leída la convocatoria hecha por el ejecutivo y el presidente dió lectura al decreto legislativo que declara inauguradas las sesiones extraordinarias.

El diputado Monge presentó una moción para que le dispensen los trámites al proyecto de ley que amplía en ₡ 130.000 el fondo de pensiones del magisterio.

La moción fue rechazada, pues los diputados Ovares y Ortiz dijeron que en esas pensiones hay irregularidades y que eso debe investigarse antes de votar la partida. Así pues, los maestros se quedarán sin pensiones.

### Agradecimiento

Conchita de Salazar, da gracias al especialista facultativo doctor don Ernesto Bolaños Araya, por haberle practicado una delicada operación, con el más feliz resultado.

Por sobre todo, manifiesta su reconocimiento a la Virgen de los Angeles, con cuya protección se siente del todo restablecida.

### ITALIA...

Viene de la 1a. pág.

prueba del comienzo de la movilización. A las 3.15 sonaron campanas, sirenas, tambores y clarines llamando a los italianos de toda la nación.

ADDIS ABEBA, 2.—Mañana jueves a las 9 horas será decretada la movilización general.

ROMA 2.—La agencia Reuter confirma la noticia de la ocupación de Adua por las tropas italianas. Hay indescriptible júbilo en Italia por este nuevo avance del ejército fascista. Varios centenares de granaderos y carabineros han rodeado la Legación de Etiopía en esta capital, prohibiéndose la circulación en las calles vecinas, en previsión de un ataque.

GINEBRA 2.—Existe una seriesísima tensión en todas las capitales de Europa, con motivo de la noticia del avance sobre Etiopía de las tropas italianas. Se espera de un momento a otro la convocatoria urgente del consejo de la Liga de Naciones, a fin de que se decrete las sanciones contra Italia. El grave temor que existe, dada la situación internacional, es que la aplicación de las sanciones haga inevitable la guerra en toda Europa.

ADDIS ABEBA, 2.—El emperador Haile Selassie al tener conocimiento de que las fuerzas italianas cruzaron las fronteras e invadieron el territorio de Etiopía, ordenó a su hijo el príncipe heredero salir inmediatamente con su ejército de tropas escogidas a fin de que se oponga a la invasión italiana.

Anúnciese en LA EPOCA

## Grandiosa Siesta

— de —

### Santa Teresita del Niño Jesús

y Solemne Inauguración de la carretera al Cementerio en San Pablo de Heredia

**los días 5 y 6 de Octubre de 1935**

---

PROGRAMA

**Sábado 5.**—A las 12 horas. Solemne Vispera amenizada por parte de la Banda de Heredia.  
A las 18.30 (6.30 p. m.)—Solemne Rosario y Plática.  
A las 20 horas (8 p. m.)—Solemnes repiques y música.

**Domíngo 6.**—A las 6 hrs. Misa de Comunión. Todas las Congregaciones deben comulgar y los devotos de Santa Teresita.  
A las 8.30.—Regia procesión por la nueva calle del Cementerio.  
A las 9. hs.—Misa solemne y sermón en honor de Santa Teresita.

# SECCION CIENTIFICA

Al cuidado del Prof. D. Ramiro Montero

## Algunas materias plásticas

Cuando se abandona durante cierto tiempo a una maduración la viscosa, cuya preparación hemos estudiado en el artículo anterior, se prepara en pedazos que son sometidos a presión para eliminar el excedente de agua y se termina la operación desecando dichos pedazos.

Para darle a esta celulosa una cierta elasticidad y resistencia se le incorpora a la masa, cuando aun está en estado gelatinoso, pedazos de caucho, o bien corcho pulverizado y tambien el color deseado. Con una máquina acepilladora se puede hacer en láminas que son puestas a secar en estufas especiales.

El papel transparente, tan conocido de todos los lectores con el nombre de «celofán», es el cuerpo que estudiamos, derivado pues de la viscosa, y una nueva forma de la celulosa.

Quién se hubiera imaginado al pararse frente a un árbol de abeto o de pino que de él podríamos obtener el vestido, la ropa de seda que llevamos puesta y el papel que envuelve la cajetilla de los cigarrillos!

### GALALITA

Es otra de las materias plásticas que usa el hombre en sus necesidades y que ha venido a reemplazar ventajosamente artículos de gran consumo y de alto precio. Esta industria podría perfectamente ser instalada en nuestro país donde abunda la materia prima y que hoy día no tiene mayor empleo: la caseína.

La caseína se obtiene de la

leche descremada; para esto se trata la leche descremada por el amoniaco y se hace hervir; se separa la grasa por centrifugación y la caseína se hace precipitar por medio de un ácido o tambien por la coagulación. Después de lavar y desecar se obtiene un polvo blanco de poca solubilidad en el agua y soluble en el alcohol caliente.

La caseína obtenida no debe contener materias minerales y para esto se le trata convenientemente y por último se reduce a polvo fino que se debe tamizar. Todo lo anterior se hace con el objeto de obtener un producto muy puro y que tenga una composición constante que permita preparar una galalita muy limpia y pura.

Para obtener la galalita se humedece el polvo de caseína con agua; debe tenerse mucho cuidado de trabajar la pasta obtenida en el menor tiempo posible pues hay peligro de fermentación. Para endurecer la pasta o lámina que se fabrica se pone en formol al 20% y que según el espesor de la lámina así es el tiempo de inmersión en la solución, como ejemplo: una placa de 8 milímetros de espesor debe permanecer sumergida una hora. Después del baño se seca en una corriente de aire.

La galalita es un admirable aislador eléctrico, su elasticidad es menor que la del celuloide, pero su dureza es mucho mayor. La galalita tiene su principal empleo en la fabricación de botones y tiene la ventaja de no amarillear con el tiempo.

## —¿NADIE PIDE LA PALABRA? —¡YO PIDO LA PALABRA!

*Dedicado a los que, balbucientes, los recoge la caridad de la Iglesia, y luego desde la altura de la civilización en que ella los coloca, la ocupen.*

En un mitin anticlerical un charlatán socialista hablaba y hablaba y hablaba contra todo el clero, y especialmente contra las pobres monjas, turba, decía, inútil a la sociedad, parásita, q' vive a costa del pueblo, comiendo y no produciendo nada.

—Y bien, señores—decía al terminar—¿hay alguno que tenga alguna cosa que replicar?... ¿Quiere alguno pedir la palabra para defender a frailes y monjas? No tengas miedo, exponga libremente sus razones; todos le oiremos con respeto, y si nos convence le daremos la razón.

Silencio profundo... Nadie chista... Todos se miran... Nadie se atreve a pedir la palabra.

Una y otra vez pregunta el orador si alguno quiere pedir en contra la palabra. Habrá, dice, entre vosotros, muchos clericales; hablen, digan algo en defensa de sus frailes y monjas... ¿Nadie pide la palabra?...

¡Sí!; allá en el fondo parece vacilar un obrero y moverse para hablar. Sus compañeros tiemblan. Estate quieto, hombre!—le dice uno.— Vas a hacer el ridículo!—le dice otro. Pero si nosotros somos unos ignorantes!—le argulle un compañero.

Mas él está resuelto, y cuando el orador ya se despedía del auditorio, levanta animoso la mano, y pide la palabra. Todos vuelven a él sus ojos llenos de pasmo y miedo al

ver que un pobre obrero quiere oponerse a un insigne orador.

—¡Silencio!, grita el orador. Respeten las ideas. Suba amigo, suba acá y hable.

Y, en efecto, en medio del asombro general se adelantó el obrero, pasó por medio la sala subió al estrado.

—Pero qué va a decir ese?...

—Vaya un abogado q' les ha salido a las monjas!—Bueno, bueno!, lo q' nos vamos a reír!...—Así decían muchos.

Mas el obrero, sin cumplimientos, subió al estrado, dejó la gorra en la mesa, y puesto en un an-

gulo de ella y dando el pecho a todo su auditorio dijo este breve discurso:

Compañeros: yo hablo de mi. Todos me conocéis. En mi casa entró la difteria. Nadie quería asistirme. Vino una hermanita de la caridad. Asistió a mi mujer y a mi hija. Mi mujer sanó. Mi hija sanó. La hermana enfermó y murió.

Y sin decir más bajó del estrado, mientras una ovación resonaba en todo el auditorio, y muchas lágrimas salían de muchos ojos.

El magnífico orador socialista se escabulló como pudo, pero no se fue a asistir por caridad a unos diftéricos.

## Mueblería y Ebanistería GODOFREDO MORA M.

Avisa a los señores Curas que construye a entera satisfacción

**ALTARES, CONFESIONARIOS, BANCAS y todo lo relacionado con mobiliario de iglesias**

Encárguenos cualquier reparación que quiera hacerle a su CASA o a sus MUEBLES  
GUADALUPE

## DE SANTA MARIA...

*Viene de la 2a. pág.*

tiembre. Como se acostumbra en esos casos, hubo recitaciones, cantos, música y trabajos en el escenario. Nunca se borrará nuestra gratitud con el Sr. Srio. de Educación Pública, por su buena voluntad en mandarnos un Visitador y Director de Escuelas que nos han ayudado a mantener y continuar la labor de depuración que iniciamos en el año 1929, gracias a la amable deferencia del apreciado Prof. Dobles Segreda.

### Enfermedades

Por dicha la epidemia del sarampión ha terminado. El Médico Oficial Doctor Megía cumplió buenamente su cometido, pero algunos menesterosos no cambiaron sus recetas, porque la exigua partida destinada a los pobres en el presupuesto municipal, estaba agotada, sin perjuicio de que el Tesorero Municipal devengue tamaño sueldo

por hacer una firma que se parece mucho a la del tío y un ratito diario de trabajo cuando está en Santa María.

### Notas políticas

El señor don Carlos Ureña Ch., fue designado por el cortesismo para integrar la Junta Electoral Cantonal.

Los hermanos don Faustino y don Próspero Mena Valverde, hicieron un convenio político privado. Uno es bechista y el otro cortesista. Así lo hicieron en la penúltima campaña y por tal razón los castristas han tenido todo el tiempo la Secretaría de la Jefatura Política, la Agencia de Policía del jardín y una plaza de Policial en el centro. Quizá ahora no les resultará el juego a dos cartas, porque se les ha tomado todas las jaranas del naipe y no siempre se tienen cómplices en los Ministerios.

*Corresponsal*

## En vigencia la nueva tarifa municipal para el comercio

Acaba la municipalidad de San José de elaborar las nuevas tarifas para el comercio, las cuales no han sufrido variación alguna con relación a las anteriores, por lo cual, la suma que trimestralmente percibe la corporación en concepto de impuestos, y que alcanza a ₡ 130.000, no variará nada, con excepción en lo que se refiere al cierre o apertura de nuevos establecimientos.

La calificación de los impuestos se ha hecho de acuerdo con los propietarios, por lo que se espera que no habrá reclamos. A pesar de eso, siempre se ha dado un plazo de ocho días para presentar cualquier queja; este plazo se cuenta

desde el día en que se publica la nueva tarifa, cosa que se hará esta misma semana.

## Santa Iglesia Metropolitana

### Siesta

— de —

## Santa Teresita del Niño Jesús

Hoy Jueves 3 de Octubre 1935

### PROGRAMA

A las 6 a. m. Misa de Comunión.

A las 8.30 a. m. Misa Cantada.

A las 7 p. m. Rosario, Plática y Bendición.

## La moral revolucionaria mexicana

Los funcionarios públicos actuales son generalmente viciosos y con eso se podrá tener una idea del monto de erogaciones que con cargo a las famosas partidas *no justificadas* habrán ido a parar a manos de tahures, mujerzuelas y explotadores del vicio. Morones poseía en Tlalpan una quinta dedicada a sus escandalosas bacanales; el Gral. Alvarez hizo un viaje al balneario de Cuyutlán en compañía de la cupletista española María Conesa, llevando un verdadero séquito de oficiales del ejército y ocupando un tren especial; Luis L. León para favorecer a una corista llamada Cecilia Padilla, tomó a su cargo un teatro indecente, donde concurrían altos personajes del gobierno acompañados de mujeres que no eran sus legítimas esposas; Puig Casauranc tomaba asiento en los palcos de los principales teatros de México acompañado de un enjambre de damiselas. Todos estos hechos fueron denunciados públicamente en el Congreso por el líder Soto y Gama a mediados de 1928. Nótese de paso q' Puig Casauranc fue aprehendido en

Tejas por el sheriff Valls por acusación de bigamia y difamación, y logró libertad provisional mediante fianza de 5000 dólares y promesa de presentarse a los tribunales, lo cual como dejara de cumplir, fue declarado prófugo por la gobernadora del Estado, Mrs. Ferguson. En el club Son-Sin de la capital se reúnen noche a noche los prohombres de la administración a jugar y beber, y en una sola ocasión el matador Rodolfo Gaona ganó al Gral. Serrano más de 60 mil pesos. El actual gobernador de Chihuahua, Gral. Quedo, es señalado por la voz popular como el mayor contrabandista de la frontera en drogas heroicas, y todo el mundo sabe que las ciudades fronterizas de la República son los albañales a donde va a parar la podredumbre de los EE. UU. y los emporios de corrupción donde prosperan todos los vicios bajo la tutela del Gobierno Revolucionario. *Esos son los hombres que acusan a la Iglesia de ignorancia, avaricia e inmoralidad.*

A ver si don Vicente Sáenz nos convence!

## A propósito del proyectado Dispensario Antituberculoso en el Barrio Bolívar

En días pasados dictó una conferencia el Dr. Solón Núñez en el Teatro Moderno. Habló en primer lugar del respeto que le debemos a los niños y en conversación elegante dijo, entre otras cosas, que no se cansaría de repetir que el aire que respira el niño ha de ser siempre puro, y usando un símil, agregó que no hacerlo, no asegurarle el oxígeno al pequeño sería tan contraproducente como criar peces en charcas.

La costumbre de vivir, en

cuanto se pueda y cuantas veces se pueda al aire libre, constituye el fiador más solvente de nuestra salud y en otras o parecidas expresiones fue argumentando el Sr. Ministro de Salubridad.

Los padres de familia del Barrio Bolívar que por aquella noche oíamos al ilustre conferencista teníamos para el Dr. un aplauso y un contra-aplausos.

Verdad era lo que oíamos: uno de los primeros derechos del niño tenía en aquella noche el más gallardo defensor, en el terruño, pero... no podíamos olvidar que nosotros radicábamos en el Barrio Bolívar en donde precisamente el Ministro de Salubridad pretende instalar el dispensario antituberculoso, como quien dice, tabique de por medio con nuestras propias habitaciones.

Y sin embargo, se nos hablaba del valor de las vitaminas, se hacía el más ponderado balance del aire puro, en cuanto puede serlo el aire de las ciudades, del sol que cuaja en rubicundeces en la mejilla del pequeño y le da la más segura póliza de vida al hombre. Y en línea recta así iba el Dr. hasta dar con los más formidables establecimientos que en otros países, sobre todo en los Estados Unidos, ha instalado la ciencia moderna, antes que para curar, para prevenir a los niños de la espantosa peste blanca.

Pero, quienquiera que hubiera oído al estimable Dr. expresarse en tales términos, se hubiera petrificado como Niobe, por el dolor y el desencanto, al darse cuenta de que el mismo autorizado facultativo, el más significado personero de la salubridad en nuestro país, está empeñado en la construcción de un Dispensario en la boca oriente de uno de los barrios más poblados de esta apelmazada ciudad.

Pero nótese bien que hemos dicho Dispensario, cuando eso no será más que una

mueca de lo que, para prevención o curación de las enfermedades provocadas por el bacilo de Koch hay en Europa o en los Estados Unidos.

Absolutamente legos en cuestiones médicas, no lo vamos a ser tanto como para creer que las emanaciones de los enfermos, el sistema cloaca y muchos otros detalles bien apreciados por eminencias médicas de esta misma capital, que están en disparidad de criterio con el Dr. Núñez en cuanto a la ubicación del Dispensario en el lugar q' se propone, son agentes indiferentes a la salubridad de nuestro barrio.

Para el caso, mal ha hecho el Dr. Núñez en aleccionarlos con tantas y tantas conferencias tendientes a la conservación de la salud, sobre todo en los pequeños; mal muy mal ha hecho en ponernos frente a espeluznantes películas en las que se veía el destrozo de la carne humana, producido por los mortales microbios. Hemos aprendido a guardar en los vasos de alabastro de nuestros niños la esencia purísima de su inocencia, pero de su salud también, y por nada nos resignamos a pensar en que mañana nuestros hijos roídos por la oruga espantosa de las enfermedades de contagio, caigan como frutas verdes, a media vida.

No habrá madre americana, por solícita que sea, que quiera dicha mejor para el fruto bendito de su entraña, q' una de las suyas.

Y en nombre de cada una de ellas, de estas abnegadas mujeres madres del Barrio Bolívar y en nombre de la humanidad misma, nosotros, los habitantes todos del sector amenazado por el proyectado dispensario, protestamos con respeto ante el Sr. Ministro de Salubridad, que no queremos esa fundación peligrosa contigua a nuestras viviendas, por el amor mismo que tenemos a nuestros hijos.

ALFONSO MORA P.

**LA ÉPOCA**  
 sale los Jueves y los Domingos  
 TELEFONO 3877  
 APARTADO 325  
 Suscripción mensual: \$ 1.00

Director:  
 GUILLERMO ANGULO

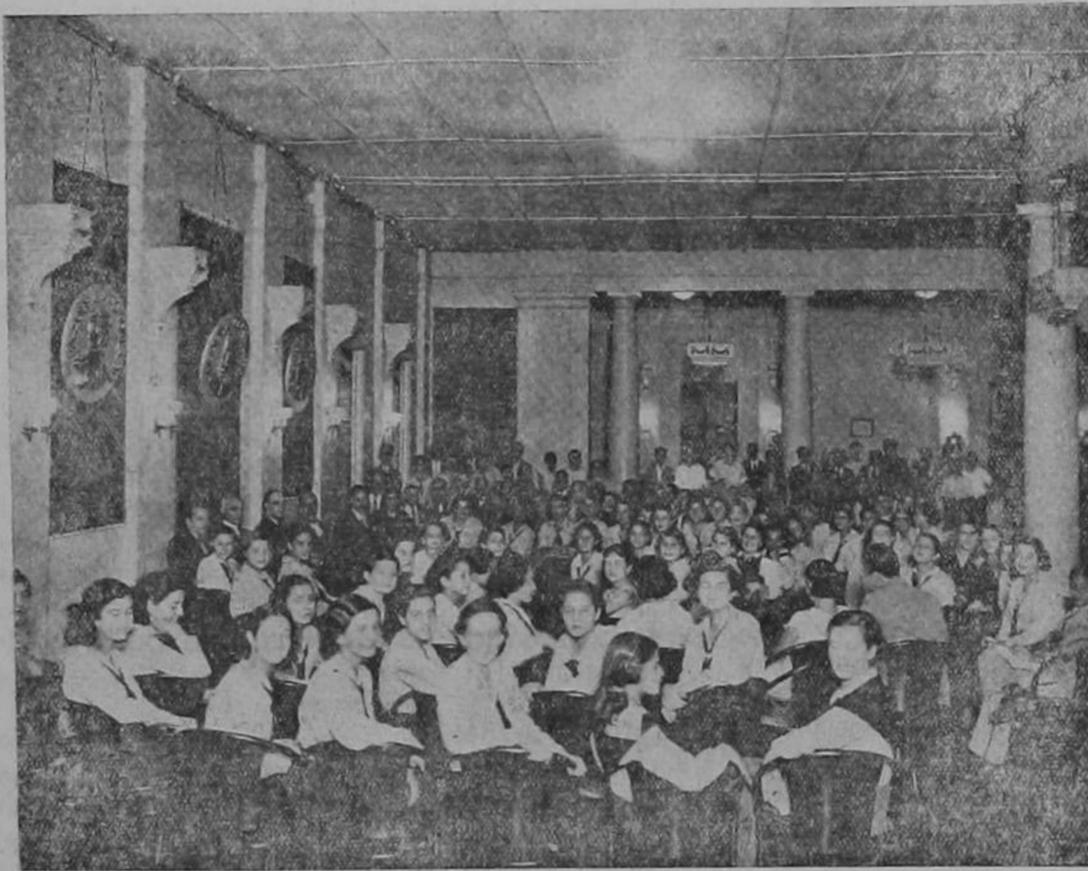
Administrador:  
 CRISTÓBAL BONILLA

Editor:  
 LUIS CARTÍN

Redactores:  
 JOSE GARCIA RAMOS  
 ADRIÁN VEGA AGUIAR

Oficinas: IMPRENTA GUTENBERG  
 Frente a "La Tribuna"

## ECOS DEL INSTITUTO HISPANICO



ASAMBLEA INAUGURAL DEL INSTITUTO HISPANICO DE COSTA RICA

Bajo el patronato de los Excmos. señores Ministro de Educación Pública de Costa Rica y Ministro Plenipotenciario de España.

Conocida es de nuestros lectores la meritoria labor que viene realizando este Instituto fundado a iniciativa del pedagogo español don Lorenzo Vives y patrocinado por el Sr. Secretario de Educación Pública Lic. don Teodoro Picado, que tan acertadamente dirige el timón de la enseñanza en Costa Rica y el Sr. Ministro de España don Luis Quer Boule que tantas muestras de refinamiento cultural nos ha ofrecido en el especial desempeño de su misión diplomática.

Encauzada desde el curso anterior la labor de conferen-

cias que en este segundo curso ha alcanzado su grado máximo, se ha querido abrir en la juventud cauces de expansión cultural ofreciendo a los escolares de Costa Rica fuentes inagotables de superiores conocimientos por medio de cursillos y lecciones especiales a cargo de lo más sobresaliente en materia de enseñanza.

Y en verdad que ha dado fruto la siembra, pues por el grabado que mostramos se observa la numerosa matrícula que engalana el Instituto en su mayoría alumnas del Colegio Superior de Señoritas

y entusiastas jóvenes del Liceo de Costa Rica.

Cuenta el Instituto con comités escolares de alumnos del mismo, que constituyen diferentes secciones que funcionan bajo los siguientes títulos: de Prensa, Benéfica, Excursiones y Visitas, Arte y Recreo.

Cumplenos, pues, desde estas columnas felicitar a Directores, Profesores, colaboradores y alumnos de este Instituto por su hermosa labor de verdadera expansión cultural, la que deseamos continúe por líneas rectas de acuerdo con el tradicionalismo sacendente.

## Interesada en adquirir los yacimientos de manganeso del Guanacaste una poderosa firma industrial francesa

Muchos de nuestros lectores recordarán de cuando en los aciagos días de la guerra mundial se hicieron grandes exportaciones a los Estados Unidos de manganeso, proveniente de los famosos yacimientos que existen en Nosara, cantón de Santa Cruz, Guanacaste. Es este un mineral que tiene grandes aplicaciones en las fábricas de acero para obtener el máximo temple de este metal y se usa especialmente en la cons-

trucción de toda clase de armas de fuego y de máquinas finas, como motores de aeroplano.

Desde que se ha creado la delicada situación política de Europa y hay amenazas de guerra, numerosos industriales americanos y europeos se han dirigido a nuestro país solicitando informes sobre los famosos yacimientos de manganeso. Ultimamente ha sido una poderosa casa manufacturera francesa la que

Pasa a la pág. 8a.

## LOS CUATRO JINETES...

*Viene de la 1a.*

nocer las últimas noticias que llegan del exterior.

Se siente en el ambiente la intranquilidad, y la zozobra nos tiene con los nervios en constante tensión.

¿Estallará por fin la guerra? ¿Quiénes serán los combatientes que tengan que enfrentarse, además de Italia y Abisinia? Porque todos sabemos que el conflicto italo-etíope, no es más que la chispa fulgurante que encenderá una nueva y más espantosa hecatombe mundial. Los últimos inventos, los secretos que cada país posee, son armas poderosísimas que harán desaparecer millares de vidas y arrasarán ciudades enteras.

La locura humana, la

bestia que llevamos dentro, se agita por todos los confines de la tierra, y se ven los ojos inyectados en sangre por el odio y el afán de exterminio.

Se dice que en Italia el entusiasmo patriótico se encuentra al rojo vivo y que el pueblo todo se agrupa en torno a Mussolini. Por otra parte, Abisinia también, entre cantos de guerra, da la orden de acudir al frente. Y unos y otros saben que van a la muerte, que la vida para ellos va a escribir las últimas líneas y a pronunciar la última palabra; que tal vez dentro de unas horas solamente, sus nombres desaparecerán de la tierra y pasarán a formar parte del ejército invis-

ble de víctimas inocentes.

La caridad, el amor y la justicia, parecen desaparecidas del mundo, y en su lugar ocupan el puesto el odio, la ambición y la muerte.

Y tras de la guerra, la muerte y la destrucción, vendrá la caravana del hambre y de la peste en fúnebre desfile. Y el imperio de los cuatro jinetes del Apocalipsis abarcará a todas las naciones, porque las consecuencias todos tendremos que sufrirlas.

Los que aún adoramos a Cristo, los que sentimos el olvido en que se dejan sus enseñanzas, acudamos a El con mayor insistencia y más grande amor y pidámonle con intensa fe, con firme esperanza, que se apiade de esta humanidad loca y suicida. Solamente Dios Nuestro Señor, podrá detener la trágica carrera de los Jinetes del Apocalipsis.

## Barbacoas de Puriscal está de duelo

El martes 24 del mes próximo pasado dejó este mundo la Srta. Manuela Morales, después de haber sido confortada con los auxilios de la Santa Madre Iglesia.

Deja sumidos en un hondo dolor a cuantos tuvimos la dicha de conocerla porque ella fue virtuosa, con la virtud constante del amor a Dios y del amor al prójimo.

Pero, sobre todo, hay lágrimas y quejas en el hogar deshecho, lágrimas que al fin, cuajan en perlas de resignación cristiana, pensando en lo que fue la meritisima Manuela, hermana de la caridad en medio del mundo; paño de lágrimas de los que sufrían.

Vida ejemplarísima la suya: vida de meditación al pie del Sagrario; de amor sin límites a la Madre de Dios, todo fue

en Manuela cumplimiento exacto de la doctrina del Evangelio, que supo vivirlo intensamente.

Ahora la fiel sierva, como las vírgenes prudentes, viste su traje nupcial en las bodas del divino Esposo Cristo Jesús. Tróquese entonces el llanto en alegría; no haya ya más quejas...

Para la afligida madre, que cerró sus ojos a la hija modelo, queda la satisfacción de haber encaminado con su ejemplo hacia las alturas de Dios, a la abnegadísima Manuela, quien ahora desde el cielo ruega por los suyos, por sus amigos, por su pueblo.

Para todos y cada uno de sus familiares, también la resiguación cristiana y nuestra más sincera condolencia.

*Ignotus*

## EL SOCIALISMO...

*Viene de la 1a. pág.*

da por los guardias rojos y por la mirada implacable de los reflectores. Los demás dejaron de existir como clase, sucumbieron al hambre y al frío muchos de ellos y otro gran número, que pudo subsistir, obtuvo el mermado pedazo de pan que le daba el comunismo quitando la nieve de las calles de Moscú o talando los árboles en largas jornadas de esclavo. Tal vez esos infelices recibieron promesas del socialismo y algún impulso poco madurado les llevó a creer que el remedio de los males del país podía encontrarse en una subversión completa del orden social. ¡Cara han pagado su ceguera! ¡Tarde han visto que la clase media no tiene enemigo peor, más duro y más cruel que los socialistas!

Tenemos firme esperanza de que en Costa Rica ha de reflexionarse con oportunidad y con tiempo sobre estas cuestiones. Pero urgía la voz de alerta. El error de los obreros que secundan al socialismo tiene una explicación. Ignoran que en la práctica ellos resultan tan esclavizados como cualquiera y se dejan arrastrar por un mal entendido espíritu de clase. Al fin y al cabo, se les dice que «ellos», esto es, su «clase», gobernará y lo tendrá todo. Pero la clase media, más obligada por su cultura a ver con mayor claridad y a la que no puede ofrecerse más que su propia desaparición, sería insensata, loca, suicida, si entregase un solo voto a los que aguardan el momento de ser sus verdugos. En el actual momento — para él escribimos — la clase media no tiene otro camino para su salvación y para el triunfo de las reivindicaciones que sean justas que derrotar ampliamente al socialismo. Así defenderá su bienestar y su vida y será fiel a la misión eleccada que le incumbe en la sociedad.

## Interesada...

*Viene de la 7a. pág.*

se ha puesto en comunicación con don Federico Sobrado, actual propietario de la finca en donde ellos están. El mineral es de una calidad excelente y en Costa Rica se encuentra en grandes cantidades, lo que permite su explotación en grande escala. El Sr. Sobrado ha recibido una opción de compra desde luego económicamente muy ventajosa, a pesar de lo cual no ha decidido todavía nada al respecto. Su explotación vendría a constituir una enorme fuente de riqueza para el país, dada la proximidad de un conflicto armado en que se verán envueltas las potencias europeas.

Las gestiones de las compañías extranjeras no se reducen sólo al manganeso, sino que también tratan de adquirir en el país, corozo y copra en cantidades comerciales. Del primero se ha obtenido últimamente un aceite magnífico, que posee la propiedad de no congelarse aun cuando tenga que sufrir las más bajas temperaturas. De la copra se saca también un aceite que tiene grandes aplicaciones en la industria.

## Notas de Moravia

El próximo domingo se efectuará en esta parroquia la gran festividad de la Virgen del Rosario; con este motivo se tendrá una solemnisima misa, a las 8 horas, con sermón.

El coro parroquial, compuesto sólo de señoritas, verdaderas intérpretes del canto sagrado, responderán al divino oficio.

A las 12 se tendrá la instalación de la cofradía de niños rosaristas.

*Limpieza y ornato de los parques*

Los parques de nuestra Iglesia están siendo objeto de una limpieza general, hecha gratuita y voluntariamente por vecinos de la parroquia.

Este gesto ha sido muy bien visto por el Sr. Cura, quien se muestra muy agradecido, y por los miembros de la Junta Edificadora.

*Corresponsal*

## Entronización del...

*Viene de la 1a. pág.*

go agregó: «Somos y seguiremos siendo católicos. Ahora bien, lo mismo que permaneceremos inquebrantablemente en nuestra fe, así de leal será nuestro amor para la patria alemana, y seguiremos la máxima de Jesucristo: Dad al César lo que es del César. Queremos vivir, rezar y trabajar juntamente con nuestro Obispo Conrado Preysing».

## Continuará el nuevo Gobierno la política del anterior

MADRID, 2.—En su declaratoria ante las Cortes, Chapapietra dijo que el nuevo gobierno continuaría la política del gabinete de Lerroux, incluso en las cuestiones de carácter económico. Se propone el gobierno presentar importantes reformas a la ley electoral, el presupuesto para el año venidero y medidas complementarias de la ley de economías.

## Efectos del huracán en Cuba y Miami

HABANA, 2.—Los últimos datos extraoficiales acerca de los estragos causados por el huracán indican que hay un total de treinta y nueve muertos y cuatrocientos heridos y daños por valor de cuatro millones de dólares. De Santiago informan que las pérdidas llegaron a dos millones: En Santa Clara se registraron también grandes daños.

MIAMI, 2.—El huracán que azotó a Cuba causó también bastantes daños aquí en Fort Lauderdale y otros sitios, dirigiéndose luego nuevamente hacia el Atlántico. En las islas Bimini (a 45 millas de la costa de Florida) causó enormes daños, pero no se registraron desgracias personales.

## BLOCKS - BLOCKS

### PEQUEÑOS

€ 7.00 ciento  
3.75 cincuenta  
2.00 veinticinco  
1.00 docena  
0.10 cada uno

### GRANDES

€ 18.00 ciento  
9.50 cincuenta  
5.00 veinticinco  
2.50 docena  
0.25 cada una

Se venden al por mayor y al menudeo en la oficina de LA EPOCA, frente a «La Tribuna».

Apartado 325

Teléfono 3877